



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

一九七四年六月十一日

星期二

目錄

保障市民生命財產政府作好防風準備	第一頁
嚴重傷殘者一批嘗試市區夜生活	第六頁
淺水灣麗景道修建石壁完畢	第七頁
護督主持緝私隊學校開幕禮	第七頁
消費者諮詢服務	第八頁
學生貸款助學金	第十一頁
若干樓宇暫停供水	第十二頁
旺角區大廈總會職員就職	第十二頁
西草灣木屋區辦防火訓練班	第十三頁
港區教師參加毒品問題研討會	第十四頁
石硤尾安居計劃續推進	第十五頁
麗的電視藝員推銷獎券	第十六頁
哀悼告羅士打公爵	第十七頁
天文台工作	第十七頁
救濟天災可捐予「緊急救濟基金」	第十八頁

保障市民生命財產 政府作好防風準備

本年風季業已來臨，凡與防風工作有關的政府部門均已作好保護市民生命財產的預防準備。

為方便港九各區受颱風影響而需要臨時庇護地方棲身的居民起見，民政署已在十個區內設立一百一十個防風庇護站。各站於八號風球懸出後，即全部開放。

該等防風庇護站可收容二萬多人，計設於中區者有八個，灣仔十二個，西區十二個、東區二十二個、九龍城八個、觀塘二十一個、旺角七個、深水埗四個、黃大仙十個及油麻地七個。

民政署諮詢處並會於天文台懸出任何風球之後，即行提供二十四小時服務，歡迎市民致電查詢有關颱風及水陸交通情況消息，電話號碼為五—四五六三八一。

工務司署是特別戒備的政府機關，他們在旱季期間，早已從事例行的檢查，看看有甚麼危險的地方。

路政處的工程師特別忙於檢查各溪流，渠道，排水井等等地方，以便決定是否應予修理或清除淤塞。

對於易受損壞的地方，他們均加以複查，緊急工程的承判和工作手續亦加以檢討，並經常對地盤督察及工目講解他們在有颶風、暴雨或其他緊急事件出現時所應負的責任。

土木工程處人員亦從事同樣的檢查，建築物條例執行處人員則與其他辦事處人員經常注意通知建築商人，採取一切預防暴雨的措施。

消防事務署是特別戒備候命隨時出動的另一個政府機關。

在接到戒備命令時，消防事務處全部人員則按各指揮單位重行部署，作例行補養的消防車均須返回各該消防局，並從工務局署運輸處增調車輛，加配後備設施，作為臨時救火及搶救車應用。

工場人員則設立流動修理隊，聯絡人員亦奉派至各控制站，各消防局均設立急救站，由醫療輔助隊人員担任工作；救傷車站則限於应付緊急的呼援，輔助消防隊亦將動員，在極端嚴重的情形之下，已下班的人員亦奉命報到工作。

警方在三號風球懸出之後，即行採取戒備措施。各區的緊急工作室開始工作，全部警務人員亦報到聽候分配任務，同時並檢查各項緊急設備，務使其隨時完好可使用。

警方的九九九號電話，亦加派人員處理因風而發生的意外事件及損失的報告，控制室全日廿四小時有人當值，處理港九新界各方面的報告，同時控制室亦有專線可與消防及救護車隊直接聯絡。

所有九九九警車都隸屬衝鋒隊，和控制室保持密切無綫電聯絡，隨時奉派趕往山泥傾瀉，塌屋及其他意外事件的現場。

九龍現有衝鋒隊兩隊，港島及新界各有一隊，每隊均有三排人。全日廿四小時輪班工作。他們所屬警區的特種部隊，隨時應付任何緊急事態。

每遇天災人禍發生的時候，控制室均加派人員管理，而在現場亦有指揮站設立，由一位高級人員在場指揮一切，警方人員除負責現場警戒之外，亦負責從事初步搶救和保護財物工作。

水警輪亦可隨時將遙遠和離島地區的傷者，急送市區醫院救治，水警輪也是由九九九緊急控制指揮的。

每次有熱帶氣旋威脅本港時，海事處的工作十分繁重。該處在林士街停車場大廈頂樓設有港口通訊中心，集中處理關於影響航行和港口設備的一切消息。

當颱風開始影響本港時，漁船及其他水上居民的船艇紛紛駛往避風塘，海事處的巡邏時便於此時不斷在避風塘巡邏維持秩序，使避風塘能盡量容納船隻避風，但不致阻塞航道和防火空間。

海事處港口巡邏組亦有快艇一艘，巡邏港口水域，隨時協助船隻特別是遠洋輪船，和向船主提出意見。這艘快艇的活動，非至天氣情況惡化到不能安全航行，不會停止。

港口巡邏組又與港口通訊中心緊密合作，分配浮泊與船隻碇泊，並紀錄船隻移動情形。至於船隻求助或有傷者應予急救等的訊息，亦經由通訊中心處理。

所有海事處的船隻都和通訊中心直接聯絡，而各船隻之間。亦用高頻率無線電互通訊息。拖輪、部份商業船隻、消防事務處、水警、港口工程處、工商署、港口衛生處及人民入境事務處的船隻，亦有同樣的聯繫。

政府僱有一艘裝有起重機的躉船，隨時負起調動，搬走或修理損壞的導航設備或政府浮泡。亦可搬走沉沒或入水不能行駛以致阻塞航道的小型船隻。

海事處屬下的各大訊號站，都有電報打字機聯繫全日有人當值。而通訊中心，亦有電報打字連接天文台和東電報局的發報室。

政府新聞處每逢風暴來臨，亦必全面準備，將有關颱風消息及其他事態發展，盡快公佈，俾市民知所防範。新聞處亦派出人員到有關部門當值，將所得消息傳遞控制中心，發佈與所有傳播媒介。

所有政府部門、軍部、志願服務團體及公用事業機構如小輪及巴士公司等，均和政府新聞處保持密切聯絡，俾確知事態發展情況，以及在服務及搶救及救濟等各項工作方面，互相配合。

其他重要政府部門，如醫務衛生處、社會福利署、漁農處各新界民政署，亦各有本身的措施，以應付緊急事故。它們的工作亦為政府全面預防工作之一。

分擔此項工作的尚有其他組織，如民安隊、皇家香港輔助空軍、皇家香港團隊、及香港紅十字會與聖約翰救傷隊等志願服務機構。

各界人士擬於颱風來臨期間在此等庇護站內避風者可向各區民政署查詢，電話號碼如下：

(甲) 港島方面：

中區民政署——五——二四九二——一七或

五——二三九一——七二

灣仔民政署——五——七五二四——七七或

五——七四二貳——八一

西區民政署——五——四八〇四——五二

香港仔分處——五——五二四四——二九

東區民政署——五——七一二六——五八

筲箕灣分署——五——六九〇一——二一

柴灣分處——五——五六七——一六七

乙 九龍方面：

九龍城民政署——三——〇一〇——一七一

觀塘民政署——三——四二三四——三一

旺角民政署——三——一八〇二——二五一或

三——一八〇九——七三一

深水埗民政署——三——一七〇四——二五一

黃大仙民政署——三——二二九七——〇一或

三——二二二二——二六一

油蔴地民政署——三——一六八八——一六一

嚴重傷殘者一批
嘗試市區夜生活

社會福利署屬下之觀塘嚴重傷殘人士安置所的下半身癱瘓及嚴重傷殘人士四十二名，將於明晚（十二日）在市區享受香港的夜生活。

他們將於該日下午在銅鑼灣珠城酒樓夜總會玩麻雀消遣，隨後舉行中式宴會，之後在夜總會欣賞歌唱及表演。

盲人福利及傷殘福利課主任梁慧卿說，該批傷殘人士此行係獲得該酒樓合作。

她說，這是傷殘人士與外界來往的一種方式。他們和別人一樣有愛惡喜欲，稍加幫助和了解，他們將可以享受他們比較難以獲得的美好生活。

由於酒樓方面特價優待，這批傷殘者這次每人只出資廿五元而已。

安置所人員將負責照顧該批傷殘人士，並安排車輛接載他們來往。

淺水灣麗景道
修建石壁完畢

運輸署宣佈自明日（星期三）起，淺水灣麗景道之北段恢復准許車輛來往。

該段道路係在本年四月時封閉，以便進行修建石壁工程。

護督主持緝私隊學校開幕禮

編輯注意：護理總督羅弼時將於本星期四（十三日）上午十一時，在新界大欖涌為新設立之緝私隊訓練學校，主持啓用儀式。屆時，緝私隊人員將舉行檢閱操，藉以誌慶。

護督羅弼時將致訓詞及為一紀念牌匾揭幕。

檢閱後，護督將巡視新校舍各項設施。

歡迎派員訪攝上述新聞。屆時將備有兩艘緝私隊船隻接載記者前往該校，請於本星期四上午九時三十分前抵達皇后碼頭集合。有意乘搭該船之報界代表，須於明日（十二日）下午三時之前打電話政府新聞處新聞編發組當值人員預早留位。各記者須於開船前五分鐘到達皇后碼頭。

報界代表亦可自行乘車前往該學校，但須於上午十時四十五分抵達，該校係在青山道十六咪對開之大欖涌道。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日(星期三)根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價(以元計)

高

低

平均價

(中國米) 絲苗 (舊米)

(新米)

華南占

(舊米)

(新米)

雪占

千字占

(泰國米) 百份百大米

谷仔米

三號米

米碌

糯米

美苗

澳洲絲苗

巴占

台灣蓬萊米

泰國香米

充裕

充裕

充裕

充裕

充裕

充裕

充裕

充裕

充裕

充裕

二、一六

一

一

一

二、〇三

一、九三

一、七九

一、六三

一、九〇

一、九〇

一、九一

二、一二

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格(以元計)		
		高	低	平均價
紅衫	正常	六。〇〇	四。〇〇	四。八〇
木棉	充裕	二。八〇	一。〇〇	二。〇〇
尤魚	有限	七。〇〇	三。〇〇	五。八〇
牙帶	充裕	二。四〇	一。〇〇	二。〇〇
九棍	正常	五。〇〇	一。八〇	三。〇〇
紙	正常	二。六〇	一。二〇	一。八〇
門鱈	充裕	二。八〇	一。二〇	二。〇〇
瓜衫	有限	二。五〇	一。三〇	二。二〇
鮑魚	有限	五。五〇	三。五〇	四。五〇
黃肚	正常	二。三〇	〇。七〇	一。八〇
鮫魚	正常	五。五〇	三。八〇	四。五〇
紅綫	有限	〇。七五	〇。六〇	〇。六五
叉尾	充裕	一。五〇	一。〇〇	一。二〇
馬頭	有限	七。五〇	四。二〇	五。八〇
瓜核	正常	三。五〇	一。二〇	二。五〇
鯨魚	疏少	十二。〇〇	九。〇〇	十。〇〇
石班	有限	八。〇〇	七。〇〇	七。五〇
黃花	—	—	—	—

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名	供應情況	高	低	平均價
菜心	有限	一。〇	〇。三	〇。七〇
白菜	正常	〇。六	〇。一五	〇。四〇
生菜	有限	〇。六	〇。二	〇。四〇
通菜	正常	〇。五	〇。一	〇。三〇
芥蘭	疏少	一。二	〇。五	〇。八〇
豆角	正常	一。二	〇。三	〇。七〇
葱	有限	一。二	〇。四	〇。八〇
菠菜	—	—	—	未有成交
西洋菜	疏少	一。〇	〇。三	〇。七〇
芥菜	有限	一。二	〇。三	〇。七〇
莧菜	正常	〇。六	〇。二	〇。四〇
蕃茄	疏少	二。八	一。五	二。二〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 生豬每担批發價格（以元計）

高 低 平均價

各地生豬 充裕

三〇五

學生貸款助學金

香港扶輪會及星島虎報濟貧運動一九七四至七五年度貸款助學金，現在開始接受本港學生申請，其目的為協助學生以完成其認可之課程。

香港扶輪會貸款助學金為協助大專及香港理工學院學生而設，其最高款額為一千五百元。星島虎報濟貧運動貸款助學金為協助大專、香港理工學院、摩理臣山工業學校及中學學生而設，大專學生可得之最高款額為一千五百元，而中學生之最高款額為八百元。凡在學程接近完成之申請者可予優先考慮。

獲得貸款之學生，須簽署還款志願書，以保證將來償還該款。

此項貸款須逐年申請。新申請者及擬於下學年度繼續申請之學生，須填寫規定之表格。香港大學及中文大學學生，不論新申請或繼續申請者，僅須於本年十月一日前向各該大學學生會主席申請，毋須填寫教育司署之申請書。

助學貸款申請書將由一委員會處理，此委員會包括教育司署及兩大學之代表，香港扶輪會會長，香港星系報業有限公司之代表及一中學監督。

申請表格可向香港禮頓道九十一號雲翠大廈三樓教育司署分署海外學生暨獎學金組領取，並須最遲於今年八月一日交回上址。

若干樓宇暫停供水

水務局為進行測漏工程起見，將於本星期四及星期五暫停供水予港九若干樓宇。

港島方面，北角區部份樓宇在後天(星期四)凌晨一時起至六時止將沒有自來水供應。

受影响者為在笛仙街、電氣道、艇街、及英皇道南面的範圍內的樓宇，並包括油街、福蔭道、京華道及宏安道等之樓宇在內。

山頂區則繼於翌(星期五)日相同時間內暫停供水。受影响樓宇位於歌賦山水池至白加道之間，包括施勳道一段，布及介於郊區建築地段七三三號至芬梨道間之一段白加道。

九龍方面，尖沙咀區一些樓宇亦將於星期五凌晨一時至六時暫停供水，該等樓宇乃在弥敦道、麼地道、漆咸道、赫德道及加拿芬道之範圍內。

旺角區大廈總會職員就職

旺角區大廈總會第三屆職員就職典禮，定於明(星期三)晚八時假座弥敦道國際酒樓舉行，由旺角民政主任周永華主禮。

該會係旺角區多層大廈統籌組織，成員包括區內五十多間大廈，其目的在改進各大廈之清潔、防火及管理等工作，並開辦管理員訓練班等。

該會之主席曹紹松、副主席為陳國傑、陳漢宗及梁沛文。

西草灣木屋區辦防火訓練班，由觀塘民政署與西草灣互助委員會聯合主辦之防火訓練班，已於日前開始上課。

該項防火訓練班逢星期一、三、五下午三時至五時在油塘消防局上課，課程為時一日，將於本月底結束。

舉辦這次防火訓練班之目的為希望對西草灣居民貫輸防火常識。減少火警發生危險。西草灣共有一千多間木屋，其中並有一百多間廢紙業及木箱業小型工廠，一時不慎，就會發生火災，所以對該處居民灌輸防火常識，實在非常需要。

該防火訓練班得到區內人士熱烈響應，參加者共有二十人，全部係該區居民及工廠特別派出之員工，課程包括專題演講如一般消防設備、救火常識、一火警陷阱及如何預防火災等，此外並實地觀察消防演習。

港區教師參加毒品問題研討會

香港東區教師一百二十名今日出席毒品問題研討會，此研討會係專為一般教導年齡由十至十五歲學童之教師而設。

教署一發言人今日宣稱：舉辦研討會的目的，係協助教師體會香港毒品問題之嚴重情形，俾教師有機會彼此交換意見，尤其着重本身區內情況，從而謀求一項最有效方法，教導學童，避免吸毒。

研討會係由教育司署與禁毒常務委員會之教育及宣傳小組携手合辦，本次為一連串毒品研討會之第二期。

該研討會在銅鑼灣何東女子職業學校舉行，由該小組之主席施同福牧師主持揭幕。

第一期之毒品研討會係於一月前，在觀塘官立工業中學舉行。

本次一連串之毒品研討會，係繼本年二月在葛量洪教育學院舉辦之毒品會議之後而舉行。

石硤尾安居計劃續推進
祁廉桐黎敦義今午巡視

石硤尾安居計劃今日（星期二）開始進入另一新階段。

石硤尾下邨第一、第五及第六座之居民約六千五百人，短期內將會遷往有較佳設備之地方居住。一俟該批居民遷出後，建築工人將動工將該幾座樓宇改建為設備週全之居住單位。

現時，房屋署經已收到住戶之申請書一百多份，申請入住白田上邨或重建石硤尾之單位。

另有五十名店戶及五名工場經營者亦將受到此項安居計劃之影響，他們將於稍後時間獲通知有關分配地方重設商店及工場之詳細辦法。

副布政司祁廉桐及民政司黎敦義今午前往巡視該項安居工作之進展情形，藉以獲悉關於舊式房屋邨六萬二千名居民遷往白田邨及重建石硤尾邨之頭手資料。

今日陪同副布政司及民政司巡視者為房屋司黎保德。

他們一行人於稍後前往馬仔坑地區，巡視該處之木屋區，愛仁臨時收容所，半建成安置區及愛民邨等。愛民邨為政府十年建屋計劃之第一座公營房屋邨。

麗的電視藝員推銷獎券

明日聯袂訪問九龍四區

麗的電視四位藝員，金霏、奚秀蘭、梁小玲及依達，將於明日（星期三）下午聯袂訪問九龍四個地區，親自推銷本年第二期政府獎券。

他們每到一處將停留二十分鐘，呼籲各界人士踴躍購買獎券。

他們預定於下午三時半至三時五十分在黃大仙區；繼於四時至四時二十分在紅磡碼頭廣場；四時半至四時五十分在佐敦道碼頭廣場；五時至五時二十分在大角咀碼頭廣場。

政府獎券委員會主席周啓賢及其他委員，亦將在場協助，料所到各處，屆時將有一番熱鬧。

第二期政府獎券之開獎日期為星期五（十四日）晚，在麗的電視「金碧輝煌」節目中，由該四位藝員攪珠，歡迎市民入場參觀。

編輯注意：歡迎派員訪攝四位藝員明日在九龍地區推銷獎券之情形。屆時將備有兩部政府車輛，A M 二一七三及 A M 二一七四號，於下午二時半在中區皇后碼頭接載記者。該兩車將於上述各時間內前往該四地點。五時廿分離大角咀返回皇后碼頭。

哀悼告羅士打公爵

護理總督羅弼時今日（星期二）代表本港人民向英女王致唁，哀悼告羅士打公爵逝世。

護督致函英國外交及聯邦事務部大臣稱，本港市民聞告羅士打公爵不幸逝世，深表哀悼。謹請向女皇陛下致唁。

編輯注意：

下列新聞，請拼入本處今日發表之「保障市民生命財產政府作好防風準備」新聞稿之內

天文台工作

在風季期間，天文台所擔當的工作至為重要。

發言人提醒市民注意本港颶風訊號自去年起經已更改，原用的第五至第八號颶風訊號，現已依次改為八號西北、八號西南、八號東北及八號東南等訊號，將風力相同而方向各異的熱帶氣旋加以分別，這樣可避免市民因數字的次序而誤將風力與危險程度混為一談。

有關颶風訊號及應採取之防風措施，市民可參閱電話簿首頁，及天文台特別印發之圖表。該等圖表可向民政署辦事處，新聞處，政府印務局及天文台索取。

天文台從分佈於廣大地區的船隻、飛機、海島及陸上電台收到有關風訊的消息，並每日接得經由氣象衛星而轉送來的氣象圖片。

在熱帶氣旋的中心接近本港約二百四十浬範圍時，天文台設在飛鵝山上的雷達，即可能探測到其踪跡。

天文台的天氣預測組亦發佈有關暴風雨的警告，另有一種特別儀器，則可以協助繪製各區雨勢圖及估計下雨量。

救濟天災可捐予

緊急救濟基金

社會福利署發言人今日說，社團或社會人士將來如捐款救濟天災災民，將款項捐予該署管理的緊急救濟基金，而不是指定捐予某一次災害的災民，則對救濟工作將有莫大幫助。

該署秘書韋樂民提請市民合作時解釋：過往因為在天災後呼籲救濟災民時使用的字眼關係，捐款人的意願每每有所混淆。

他認為，暴風季節現已來臨，此時將此情形予以澄清，實有利於將來之救濟工作。

他指出：緊急救濟基金乃由政府設立，以便立刻發放現金援助受風風、山泥傾瀉、水災及大火影響的災民。該基金存在的目的，為幫助天災災民，社會人士如有捐贈，無論是在有災禍發生時或為長遠計，均合善為運用。

他強調：捐贈者可以自行決定將款項捐予該基金或給予某一批災民，惟如欲捐助某一批災民者，最好是將款項交予志願團體分派給該等災民，而不將之交予社會福利署。